

外國人工作及生活注意事項

Hal-hal yang harus diperhatikan

一、 家務及日常生活照顧服務：

Pekerjaan rumah yang harus diperhatikan dalam kehidupan sehari-hari :
換洗衣物之洗滌或修補、居家環境整理、家務、陪同或代購物品、陪同就醫或聯絡醫療機構等。Mengganti dan mencuci baju, menata rapi lingkungan rumah dan sekitarnya, pekerjaan rumah, menemani atau membantu berbelanja, menemani ke dokter atau menghubungi dokter.

二、 病患身體照顧服務：

Hal-hal yang harus diperhatikan dalam menjaga pasien :
協助病患沐浴、換穿衣服、進食、服藥、翻身、扣背、肢體關節活動、上下床、陪同散步、運動、協助使用日常生活輔助器具。Membantu pasien mandi, ganti baju, menyuapin, memberi makan obat, membalikan badan, menepuk punggung, membantu menggerakkan tungkai atau pergelangan, membantu naik turun tempat tidur, menemani pasien jalan (pagi, sore), olahraga, membantu menggunakan alat keperluan pasien sehari-hari seperti alat penghisap dahak dan lain sebagainya.

三、 注意事項：

hal-hal yang harus diperhatikan :

(1) 抽痰時須注意下列幾點：

Hal-hal yang harus diperhatikan dalam menyedot dahak:

1. 抽痰前先予以拍背，以拍鬆其痰液以便抽痰。
Sebelum menghisap dahak harus menepuk punggung terlebih dahulu, setelah itu baru boleh menghisap dahak
2. 飯後半小時內儘量避免抽痰，以免造成嘔吐。
Setengah jam setelah makan pasien baru diperbolehkan menghisap dahak, untuk menghindari kemungkinan pasien muntah.
3. 抽痰時要隨時觀察患者如有嘴唇發紫，臉色蒼白情形，應馬上停止抽痰，趕快給予氧氣使用。
Pada waktu menghisap dahak harus diperhatikan apakah bibir pasien berubah warna menjadi biru atau pucat tidak, kalo ada harus segera menghentikan penghisapan dahak, dan dengan cepat memberikan oksigen ke pasien.
4. 若抽完一次仍有很多痰，需讓患者先休息 1 至 3 分鐘，待呼吸平穩再重新抽痰。
Apabila didapati setelah menghisap dahak masih banyak lagi terdapat dahak pada pasien, diharuskan pasien beristirahat selama 1-3 menit, sampai nafas pasien stabil barusan boleh melanjutkan penghisapan dahak.
5. 日常要常觀察痰的性狀、顏色及量，如顏色有異常情形，要返診或居家護理聯繫。
Setiap hari harus memperhatikan kondisi dahak pasien, warna dan banyaknya dahak, kalo warna dahak pasien berubah, segera menghubungi keluarga pasien ataupun suster ataupun dokter.

(2) 每 1~2 小時為病患翻身一次並稍加按摩，避免造成褥瘡。

Setiap 1-2 jam harus membalikkan badan 1 kali sekalian dipijat, untuk menghindari luka baring.

(3) 餵食速度不要過快

Jangan terlalu cepat dalam menyuapin pasien makan.

(4) 上下床要緩慢並避免碰撞，以免病患撞傷。

Pada saat naik atau turun ranjang harus dengan gerakan yang lambat, untuk menghindari pasien terantuk/jatuh.

四、 生活注意事項

Hal-hal yang harus diperhatikan dalam kehidupan sehari-hari :

φ 請保持自己服裝儀容整潔。

Perhatikan cara berpakaian dan penampilan.

φ 煮食或餵食前要用肥皂洗手。

Cuci tangan dengan sabun sebelum masak atau menyuapin makanan.

φ 要注意乾淨和衛生。

Harus perhatikan kebersihan dan kesehatan.

φ 愛惜家裡的每項設備和用品。

Hargai seluruh peralatan dan barang-barang yang ada di rumah .

φ 請隨手關燈、關水

Tolong matikan listrik dan tutup kran air setelah menggunakan.

φ 不要浪費

Jangan sia-siakan barang dan makanan.

φ 休假日要外出要事先告知

Bila mau minta libur harus memberi tahu terdahulu.

φ 休假日外出，晚上九點以前一定要回來。

Kamu harus pulang sebelum jam 9 waktu libur.

φ 休假日不要去不良場所。

Waktu libur jangan pergi ke tempat yang terlarang.